



Memorandum of Understanding

Between

The Ministry of Finance of Paraguay,

On behalf of

The Carlos Antonio Lopez Scholarship Office for the Strengthening of Research,  
Innovation, and Education

And

The Embassy of the United States of America in Paraguay

Concerning

Educational Activities and Institutional Scholarships

WHEREAS:

The Carlos Antonio Lopez Scholarship Program for the Strengthening of Research, Innovation, and Education (“the CAL Program”), which is administered by the Ministry of Finance of Paraguay on behalf of the Carlos Antonio Lopez Scholarship Office for the Strengthening of Research, Innovation, and Education (“the CAL Office”), is a government scholarship program that promotes and encourages research and the application of new knowledge to the productive and social reality of Paraguay; and

The J. William Fulbright Scholarship Program, administered in Paraguay by the Embassy of the United States of America in Paraguay (“the Embassy”) and in the United States by the Bureau of Educational and Cultural Affairs of the U.S. Department of State (“ECA”), was founded in 1946 to promote educational and cultural exchange and to finance graduate studies in the United States of America, to support individuals with outstanding skills committed to the interests and development of their countries.

THEREFORE:

The Ministry of Finance of Paraguay, on behalf of the CAL Office, and the Embassy (collectively, “the Participants”);

Recognizing the strategic importance of the CAL Program as a priority of the Government of Paraguay in generating access to excellent graduate training and promoting equal opportunities; and

Wishing to strengthen ties of cooperation in the fields of research, science, and technology, as well as the exchange of professionals;





Have reached the following understanding:

#### SECTION 1

1. The purpose of this Memorandum of Understanding (“MOU”) is to guide cooperation between the Participants in order to facilitate an extensive exchange of knowledge and professional talent through educational activities and institutional scholarships for Paraguayan citizens, in accordance with the conditions set forth in an annual Work Plan which the Participants intend to create, subject to the availability of funds, and in accordance with the CAL Program Operating Regulations.

2. The Participants intend to call such activities and scholarships “the Fulbright-CAL Program.”

#### SECTION 2

For purposes of this MOU, the Participants intend for the annual Work Plan to include, *inter alia*, the following information: how Fulbright-CAL Program scholarships should be awarded, including requirements and general conditions; program management, including the selection of program participants (“Grantees”); and other data essential to the implementation of this MOU.

#### SECTION 3

In order to ensure efficient overall technical and administrative coordination, as well as the oversight of this MOU, the Participants may designate representatives with the necessary authority to negotiate and decide matters of mutual interest.

#### SECTION 4

During the term of this MOU, the Ministry of Finance of Paraguay, on behalf of the CAL Office, may finance fifteen (15) scholarships for Paraguayan professionals and educators per year, either at the Master's level in the areas of innovation, science and technology, engineering, mathematics, or education, or at the Ph.D. level in any field. The distribution of scholarships between the Master's and Ph.D. levels may be modified based on annual demand.

#### SECTION 5

1. During the term of this MOU, ECA, on behalf of the Embassy, may:
  - a) Cover the administrative costs incurred by a cooperating agency designated by ECA (“the Cooperating Agency”) for the selection and academic monitoring of up to fifteen (15) Grantees at U.S. universities and institutions.
  - b) Cover the cost of between six-week and nine-month pre-academic English courses in the United States for Fulbright-CAL Program candidates who obtain a



predetermined minimum grade on the standardized international TOEFL exam but who need additional preparation in English to be able to pursue graduate studies in the United States.

- c) Enroll each Grantee in ECA's Accident and Sickness Program for Exchanges ("ASPE"), a defined health benefits plan;
- d) Furnish monitoring services and professional development programs, including orientation and professional workshops;
- e) Facilitate the issuance of the form DS-2019, without processing fees, for applications for J visas;
- f) Through the Cooperating Agency, attempt to place Grantees in quality U.S. universities and institutions with the criteria and requirements established in the CAL Program Operating Regulations; and
- g) Arrange for tuition waivers, wherever possible, both in Master's and Ph.D. programs of study.

2. During the term of this MOU, the Embassy, in its capacity as the administrator of the J. William Fulbright Scholarship Program in Paraguay, may provide assistance for Grantees and any dependents in obtaining J visas.

#### SECTION 6

1. The Ministry of Finance of Paraguay, on behalf of the CAL Office, intends to make its financial contribution for the Fulbright-CAL Program scholarships under this MOU in the amount established in each annual Work Plan developed by the Participants.
2. The Participants intend to make their respective financial contributions in support of the Fulbright-CAL Program directly to the Cooperating Agency identified in each annual Work Plan.

#### SECTION 7

The Participants intend to require the Cooperating Agency to submit periodic financial and performance reports to the Ministry of Finance of Paraguay, on behalf of the CAL Office, and the Embassy.

#### SECTION 8

The Participants intend to resolve amicably and in good faith any dispute arising from the implementation and/or interpretation of this MOU, emphasizing the utmost cooperation in efforts to settle differences.

#### SECTION 9





The Participants may publicize and disclose the existence of this MOU in compliance with their respective applicable laws. The Fulbright name may be used in accordance with the regulations and policies governing the J. William Fulbright Foreign Scholarship Program.

SECTION 10

1. The Participants intend for this MOU to become effective upon signature and to remain in effect for a period of five (5) academic cohorts, which may be extended by mutual written consent of the Participants. The complete cycle for a cohort is two (2) years for a Master's degree and four (4) years for a Ph.D.
2. This MOU may be discontinued by mutual consent between the Participants, or by one Participant, in which case the discontinuing Participant intends to give thirty (30) days' advance written notice. Any Fulbright-CAL Program scholarships already awarded before discontinuance would not be affected.
3. This MOU may be modified by mutual written consent of the Participants.


Signed at Asunción, on June 17, 2016, in two (2) originals, each in the Spanish and English languages.

FOR THE EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA IN PARAGUAY:

FOR THE MINISTRY OF FINANCE OF PARAGUAY, ON BEHALF OF THE CARLOS ANTONIO LOPEZ SCHOLARSHIP OFFICE FOR THE STRENGTHENING OF RESEARCH, INNOVATION, AND EDUCATION:

  
**Leslie Ann Bassett**  
 Ambassador



  
**Federico Mora**  
 General Coordinador  
 Carlos Antonio Lopez Program

  
**Santiago Peña**  
 Finance Minister







## MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO

ENTRE

EL MINISTERIO DE HACIENDA DEL PARAGUAY,

EN REPRESENTACIÓN DE LA OFICINA DEL PROGRAMA NACIONAL DE BECAS DE POSTGRADO EN EL EXTERIOR PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA INVESTIGACIÓN, LA INNOVACIÓN Y LA EDUCACIÓN “DON CARLOS ANTONIO LÓPEZ”

Y

LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA EN PARAGUAY

EN REFERENCIA A

**LAS ACTIVIDADES EDUCATIVAS Y BECAS INSTITUCIONALES**

### VISTO QUE:

El Programa Nacional de Becas de Postgrado en el Exterior para el Fortalecimiento de la Investigación, la Innovación y la Educación “Don Carlos Antonio López” (el “Programa CAL”), administrado por el Ministerio de Hacienda del Paraguay (el “Ministerio”) en representación de la Oficina del Programa Nacional de Becas de Postgrado en el Exterior para el Fortalecimiento de la Investigación, Innovación y la Educación “Don Carlos Antonio López” (la “Oficina del Programa CAL”), es un programa gubernamental de becas que promueve y fomenta la investigación y la aplicación de nuevos conocimientos a la realidad productiva y social del Paraguay, y

El Programa de Becas J. William Fulbright, administrado en el Paraguay por la Embajada de los Estados Unidos de América en Paraguay (la “Embajada”) y en los Estados Unidos por la Dirección de Asuntos Educativos y Culturales del Departamento de Estado de los Estados Unidos (“ECA”), fue creado en 1946 para promover el intercambio educacional y cultural, y auspiciar estudios de postgrado en los Estados Unidos de América, para brindar apoyo a personas con capacidades sobresalientes dedicadas a los intereses y desarrollo de sus países;

### POR TANTO:

El Ministerio de Hacienda del Paraguay, en representación de la Oficina del Programa CAL, y la Embajada (conjuntamente, “los Participantes”);

Reconociendo la importancia estratégica del Programa CAL como una prioridad del Gobierno del Paraguay para generar acceso a formación de postgrado de excelencia y



promover la igualdad de oportunidades; y

Deseando fortalecer los vínculos de cooperación en los campos de la investigación, ciencia y tecnología, así como el intercambio de profesionales;

Acuerdan lo siguiente:

### **SECCIÓN 1**

1. El presente Memorándum de Entendimiento (el "MDE") tiene por objeto orientar la cooperación de los Participantes para facilitar el intercambio amplio de conocimiento y talentos profesionales por medio de actividades educativas y de becas institucionales destinadas a ciudadanos paraguayos, de acuerdo con las condiciones establecidas en el Plan anual de Trabajo que los Participantes tienen la intención de elaborar, según la disponibilidad de fondos, y de acuerdo con el Reglamento Operativo del Programa CAL.

2. Los Participantes tienen la intención de denominar a las actividades y becas mencionadas "el Programa Fulbright-CAL".

### **SECCIÓN 2**

Para los fines del presente MDE, los Participantes tienen la intención de que el Plan de Trabajo anual incluya, entre otros, los siguientes datos: la modalidad de concesión de becas del Programa Fulbright-CAL, con sus requisitos y condiciones generales; la gestión del programa, incluida la selección de los participantes del programa ("Beneficiarios"); y demás datos inherentes a la ejecución del presente MDE.

### **SECCIÓN 3**

Con el fin de asegurar la eficiente coordinación global de índole técnica y administrativa, así como la fiscalización del presente MDE, los Participantes podrán designar representantes con las debidas facultades para negociar y decidir en relación con los asuntos de mutuo interés.

### **SECCIÓN 4**

Durante la vigencia del presente MDE, el Ministerio de Hacienda, en representación de la Oficina del Programa CAL, podrá:

Financiar quince (15) becas anuales para profesionales y docentes paraguayos, sean para programas de Maestría en las áreas de innovación, ciencias y tecnologías, ingeniería, matemáticas o educación; o para programas de Doctorado en cualquier área del conocimiento. La distribución de becas entre programas de Maestría y Doctorados podrá ser modificada de acuerdo con la demanda anual.



## SECCIÓN 5

1. Durante la vigencia del presente MDE, ECA, en representación de la Embajada, podrá:
  - a) Cubrir los costos administrativos en los que incurra una Agencia Colaborativa designada por ECA (la "Agencia Colaborativa") para la selección y monitoreo académico de hasta quince (15) Beneficiarios en universidades e instituciones de los EE.UU.
  - b) Cubrir los costos de los cursos de inglés pre-académicos en los Estados Unidos, de entre seis (6) semanas y nueve (9) meses, para los finalistas del Programa Fulbright-CAL que logren un puntaje mínimo predeterminado en el examen internacional estandarizado TOEFL, pero que requieran preparación adicional en esa lengua para poder cursar sus estudios de postgrado en los EE.UU.
  - c) Inscribir a cada Beneficiario en un plan definido de beneficios de salud a través del Seguro Contra Accidentes y Enfermedad para Intercambios ("ASPE") de la Oficina de Asuntos Educativos y Culturales del Departamento de Estado.
  - d) Proveer servicios de monitoreo y programas de desarrollo profesional, incluidos orientación y talleres profesionales.
  - e) Facilitar la emisión del formulario DS-2019, sin costo de tramitación, para la solicitud de visas del tipo J.
  - f) A través de la Agencia Colaborativa, esforzarse para colocar a los Beneficiarios en universidades e instituciones de calidad de los Estados Unidos conforme a los criterios y requisitos establecidos en el Reglamento Operativo del Programa CAL; y
  - g) Gestionar el otorgamiento de exenciones de aranceles, en lo posible, para los programas tanto de maestría como de doctorado;
2. Durante la vigencia del presente MDE, la Embajada, en su carácter de gestora del Programa de Becas J. William Fulbright en Paraguay, podrá proveer a los Beneficiarios y a sus dependientes en caso que los hubiere, asistencia para la obtención de visas del tipo J.

## SECCIÓN 6

1. El Ministerio de Hacienda, en representación de la Oficina del Programa CAL, tiene la intención de efectuar su Aporte Financiero para las becas del Programa Fulbright-CAL conforme al presente MDE por el monto establecido en el Plan de Trabajo anual elaborado por los Participantes.



2. Los Participantes tienen la intención de efectuar sus aportes financieros respectivos para el Programa Fulbright-CAL directamente a la Agencia Colaborativa designada en cada Plan de Trabajo anual.

### SECCIÓN 7

Los Participantes tienen la intención de requerir que la Agencia Colaborativa presente periódicamente informes financieros y de rendimiento al Ministerio de Hacienda, en representación de la Oficina del Programa CAL, y a la Embajada.

### SECCIÓN 8

Los Participantes tienen la intención de resolver en forma amistosa y de buena fe cualquier controversia que surja de la ejecución o interpretación del presente MDE, haciendo hincapié en la máxima colaboración para la solución de las diferencias.

### SECCIÓN 9

Los Participantes podrán dar publicidad y divulgación a la existencia del presente MDE, en observancia a sus leyes aplicables respectivas. El nombre Fulbright podrá ser usado de acuerdo con las normas y políticas que rigen el programa de becas J. William Fulbright.

### SECCIÓN 10

1. Los participantes tienen la intención de que el presente MDE sea efectivo en la fecha de su firma y tenga una duración de cinco (5) cohortes académicas, que podrá ser extendido previo acuerdo por escrito entre los Participantes. El ciclo completo de una cohorte es de dos (2) años para programas de Maestría y de cuatro (4) años para programas de Doctorado.
2. El presente MDE podrá ser rescindido de común acuerdo entre los Participantes, o unilateralmente, en cuyo caso, el Participante tiene la intención de brindar notificación escrita de la voluntad de rescindir con una antelación de treinta (30) días. La rescisión del presente MDE no afectaría las becas del Programa Fulbright-CAL otorgadas con antelación.
3. El presente MDE podrá ser modificado mediante el mutuo consentimiento por escrito de los Participantes.

**FIRMADO** en Asunción, a los 17 días del mes de junio de 2016, en dos (2) ejemplares originales, en los idiomas castellano e inglés.



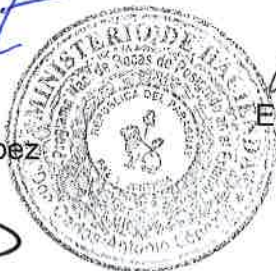




**POR EL MINISTERIO DE HACIENDA  
DEL PARAGUAY, EN  
REPRESENTACIÓN DE LA OFICINA  
DEL PROGRAMA NACIONAL DE  
BECAS DE POSTGRADO EN EL  
EXTERIOR PARA EL  
FORTALECIMIENTO DE LA  
INVESTIGACIÓN, LA INNOVACIÓN Y  
LA EDUCACIÓN "DON CARLOS  
ANTONIO LÓPEZ"**

**POR LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA EN PARAGUAY**

**Federico Mora**  
Coordinador General  
Programa Carlos Antonio Lopez



**Leslie Ann Bassett**  
Embajadora de los EE.UU.  
en Paraguay

**Santiago Peña**  
Ministro de Hacienda